

- Council of Official Visitors (Dewan Pengunjung Rasmi);
- Mental Health Review Board (Jawatankuasa Peninjauan Kesihatan Jiwa); dan
- pejabat Ketua Pakar Psikiatri.

Semasa dimasukkan, pesakit jiwa diberi risalah yang menjelaskan hak mereka dan butir badan-badan ini.

BAGAIMANA ANDA DAPAT MEMBANTU

Ada beberapa hal yang dapat dilakukan oleh pasien yang akan membantu hospital menyediakan penjagaan yang lebih baik.

MAKLUMAT YANG HARUS ANDA BERI

- Beritahu kepada kakitangan hospital mengenai riwayat perubatan anda (dan keluarga anda) dan mengenai sebarang rawatan atau ubat yang anda terima semasa anda dimasukkan ke hospital.
- Beritahu kepada kakitangan hospital sebarang perubahan dalam keadaan anda termasuk masalah yang mungkin anda hadapi kerana sebarang rawatan yang anda terima.
- Beritahu kepada kakitangan hospital sebarang keperluan khusus yang anda punyai.
- Ikut arahan rawatan, atau beritahu kepada kakitangan hospital jika anda tidak sudi atau tidak dapat melakukan demikian.

PERTIMBANGAN UNTUK KAKITANGAN DAN PESAKIT LAIN

- Cuba menepati temu janji hospital. Jika anda perlu membatalkan temu janji anda harus memberitahu kepada hospital secepat mungkin.
- Pertimbangkan keperluan pesakit lain. Hormatilah peranan dan darjat kakitangan hospital dan hak mereka untuk persekitaran kerja yang selamat dan baik.
- Sedarilah bahawa hospital awam mempunyai peranan istimewa dalam melatih pakar perubatan. Dengan izin anda, rawatan anda dapat memberi peluang untuk latihan sedemikian.

MAKLUMAT LANJUT

Jika anda ingin memperolehi maklumat lanjut mengenai hak-hak pesakit awam di hospital Western Australia, buku yang terperinci disediakan. Untuk salinan buku ini, sila meminta kepada kakitangan hospital atau sebagai alternatif, hubungi Executive Service Branch (Bahagian Perkhidamatan Eksekutif) dalam Department of Health (Jabatan Kesihatan) di:

189 Royal Street, East Perth 6004
Telefon: (08) 9222 4222

Jika anda mempunyai sebarang pertanyaan lanjut, sila hubungi hospital yang berkenaan. Untuk kawasan Metropolitan Perth, butir-butir hospital adalah seperti berikut:

Armadale Kelmscott Memorial Hospital
3056 Albany Highway, ARMADALE WA 6112
Telephone: (08) 9391 2000

Bentley Hospital
Mills Street, BENTLEY WA 6102
Telephone: (08) 9334 3666

Fremantle Hospital
Alma Street, FREMANTLE WA 6160
Telephone: (08) 9431 3333

Graylands Selby-Lemnos and Special Care Health Services
Brockway Road, MOUNT CLAREMONT WA 6010
Telephone: (08) 9347 6600

Joondalup Health Campus
formerly Wanneroo Hospital
Shenton Avenue, JOONDALUP WA 6027
Telephone: (08) 9400 9400

Kalamunda District Community Hospital
Elizabeth Street, KALAMUNDA WA 6076
Telephone: (08) 9293 2122

King Edward Memorial Hospital for Women
374 Bagot Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 2222

Osborne Park Hospital
Osborne Place, STIRLING WA 6021
Telephone: (08) 9346 8000

Peel Health Campus *formerly Mandurah Hospital*
Lakes Road (cnr Murdoch Rd),
MANDURAH WA 6210
Telephone: (08) 9531 8000

Princess Margaret Hospital for Children
Roberts Road, SUBIACO WA 6008
Telephone: (08) 9340 8222

Rockingham/Kwinana District Hospital
Elanora Drive, ROCKINGHAM WA 6168
Telephone: (08) 9592 0600

Rottneest Island Nursing Post
ROTTNEST WA 6161
Telephone: (08) 9292 5030

Royal Perth Hospital
Wellington Street, PERTH WA 6000
Telephone: (08) 9224 2244

Royal Perth Rehabilitation Hospital
Selby Street, SHENTON PARK WA 6008
Telephone: (08) 9382 7171

Sir Charles Gairdner Hospital
Hospital Avenue, NEDLANDS WA 6009
Telephone: (08) 9346 3333

Swan District Hospital
Eveline Road, MIDDLE SWAN WA 6056
Telephone: (08) 9347 5244

Maklumat lanjut mengenai hospital dapat diperolehi di www.health.wa.gov.au/services



Department of Health
Government of Western Australia

Produced in English and a number of community languages by the Department of Health 2002.
Translated by Multicultural Access Unit 2002.

Piagam Pesakit Hospital Awam
Western Australia

MALAYSIAN

THE WESTERN AUSTRALIAN PUBLIC PATIENTS HOSPITAL CHARTER

**HAK-HAK ANDA
SEBAGAI PESAKIT AWAM
DI HOSPITAL-HOSPITAL WA**

HAK-HAK PESAKIT AWAM

PENCAPAIAN KEPADA PERKHIDMATAN KESIHATAN

1. Bolehkah saya memilih untuk menerima perkhidmatan hospital awam sama ada sebagai pesakit swasta atau percuma sebagai pesakit awam?

Penetap dan pengunjung dari beberapa negara mempunyai hak untuk diberi pilihan menerima perkhidmatan hospital awam sebagai pesakit swasta atau percuma sebagai pesakit awam.

2. Jika saya memilih menjadi pesakit awam, adakah saya masih akan menerima perkhidmatan yang saya perlukan?

Anda mempunyai hak untuk menerima perkhidmatan bermutu berdasarkan keperluan klinikal tidak kira adakah anda seorang pesakit awam atau pesakit swasta.

3. Adakah saya akan diperlakukan dengan rasa hormat dan timbang rasa jika saya memilih untuk menjadi seorang pesakit awam?

Semua pesakit mempunyai hak agar diperlakukan dengan rasa hormat dan timbang rasa untuk kesulitan dan keperluan khusus.

4. Jika saya tinggal di kawasan luar bandar adakah saya masih akan menerima perkhidmatan yang saya perlukan?

Anda berhak menggunakan pelbagai perkhidmatan dasar hospital di manapun anda tinggal di Australia.

Jika perkhidmatan yang anda perlukan tidak dapat diberi oleh hospital tempatan anda, anda akan dirujuk ke pusat di mana perkhidmatan tersebut disediakan.

MAKLUMAT MENGENAI PENJAGAAN KESIHATAN ANDA

5. Adakah rawatan akan dijelaskan sebelum saya memberi izin dan adakah saya dapat menolak menerima rawatan tersebut?

Sebelum anda memberi izin untuk rawatan, anda mempunyai hak agar rawatan yang dirancang dijelaskan kepada anda dengan istilah yang anda faham, termasuk risiko dan alternatif yang mungkin. Jika anda tidak memahami Bahasa Inggeris anda boleh meminta seorang juru bahasa.

Anda berhak turut serta dalam membuat keputusan berkenaan dengan penjagaan kesihatan anda dan menolak rawatan.

6. Bolehkah saya meminta pendapat perubatan kedua?

Di Western Australia semua pesakit berhak meminta pendapat perubatan kedua. Di mana mungkin, pihak pentadbir hospital akan membantu memperoleh pendapat perubatan kedua, bergantung kepada keadaan penyakit anda, di mana anda berada dan ada tidaknya pakar perubatan alternatif.

7. Adakah kakitangan hospital akan membincangkan penjagaan kesihatan berterusan bagi diri saya sebelum saya meninggalkan hospital?

Anda berhak diberi maklumat mengenai penjagaan kesihatan berterusan anda sebelum anda meninggalkan hospital.

8. Bolehkah saya melihat maklumat yang dipegang oleh hospital mengenai diri saya? Adakah maklumat ini dapat ditunjukkan kepada orang lain?

Anda berhak melihat catatan perubatan anda, bergantung kepada beberapa syarat undang-undang, dan juga mempunyai hak agar maklumat peribadi anda tetap sulit.

IZIN UNTUK MENGAMBIL BAHAGIAN DALAM LATIHAN DAN KAJIAN

9. Adakah saya akan harus mengambil bahagian dalam latihan dan kajian?

Anda berhak memberi izin atau menolak mengambil bahagian dalam latihan pakar perubatan dan kajian perubatan.

KAEDAH PENGADUAN

10. Bolehkah saya mengadu jika saya kurang puas dengan rawatan yang telah saya terima?

Anda berhak memberi komen atau mengadu mengenai penjagaan kesihatan yang telah anda terima dan diberi maklumat mengenai cara untuk mengajukan aduan.

PIAGAM PESAKIT AWAM

Sebagai seorang pesakit awam di hospital awam Western Australia, anda berhak menerima:

- Perkhidmatan hospital awam percuma
- Rawatan dalam urutan keperluan
- Perlakuan secara hormat
- Pencapaian kepada perkhidmatan di seluruh negeri
- Penjelasan mengenai rawatan dan izin sebelum dirawat
- Pendapat perubatan kedua
- Nasihat mengenai penjagaan setelah anda meninggalkan hospital
- Kesulitan dan pencapaian bagi catatan perubatan anda
- Permintaan izin sebelum anda terlibat dalam latihan atau kajian
- Kaedah yang mudah untuk mengajukan aduan

CARA UNTUK MENGAJUKAN ADUAN

Jika anda ingin memberi komen atau mengadu mengenai perkhidmatan yang diterima sebagai seorang pesakit awam di sebuah hospital Western Australia, terlebih dahulu anda harus menyuarakan keprihatinan anda dengan kakitangan hospital. Hal ini harus dilakukan secepat mungkin.

Sebagai alternatif, anda dapat menghubungi pihak hospital atau pentadbir perkhidmatan kesihatan, dengan memberi butir-butir aduan anda. Suatu pilihan lain adalah menghubungi Office of Health Review (Pejabat Peninjauan Kesihatan). Office of Health Review dapat dihubungi di:

17th floor, St Martins Tower
44 St Georges Terrace, Perth

GPO Box B61
PERTH WA 6838

Nombor panggilan percuma: 1800 813 583
Telefon: (08) 9323 0600
Faksimile: (08) 9221 3675

PESAKIT JIWA

Pesakit jiwa sukarela mempunyai hak yang sama seperti pesakit awam lain.

Namun, oleh sebab keadaan khusus pesakit jiwa yang ditahan tanpa kebenaran mereka (pesakit tidak sukarela), ada badan-badan yang ditubuhkan untuk melindungi hak-hak mereka. Badan-badan ini ialah: